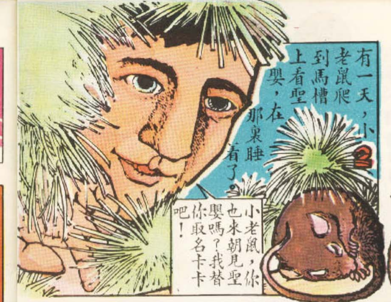


兒童樂園
383


播音台
汽球飄萬里
美國喬治亞州有一個十一歲的男童，名叫米克。米克放了一個汽球，上面附着條子，請拾到汽球的人把汽球寄回給他。兩個月後，米克接到香港陳君一封信，裏面藏着他的汽球。算來這個汽球竟飄浮了一萬三千哩，真是個奇蹟。米高和陳君成了朋友。
喬治亞洲·米克
北美利加
香港
逃學奇遇
蘇爾坦的家在美國洛杉磯，但他爸爸却送他到西德紐倫堡求學。蘇爾坦和三個同學逃了出來，躲在一架噴射機內。他以為這架飛機是飛回洛杉磯的，不料這架飛機却飛到了香港。幸虧航空公司的人通知他爸爸，才把他接回去。
自製潛艇
香港青年袁桂明，為了探測海底的奧秘，自製了一艘潛艇，名叫袁桂明號，最近下水潛航。這艘潛艇長十五尺，闊五尺，用了一萬五千元的原料，花了一年半時間才製造成功的。
狗兒示威遊行
日本有三千名狗主，帶着他們寵愛的狗兒，在東京街頭遊行示威，要求日本政府放寬狗糧進口的限制。他們浩浩蕩蕩地向「國際貿易及工業部」進發。有些狗兒走累了，狗主便把牠揹起來，繼續前進。
抗議
反對政府限制狗糧
廚具聖誕樹
紐約第五街一家公司的櫥窗裏，陳列着一株由廚具做成的聖誕樹。這聖誕樹的枝葉，就是那家公司出品的刀、叉、匙、大碟子、盤、大鍋、小鍋、鑊、杓、鏟……這些東西全是不銹鋼做的，所以聖誕樹閃閃生光哩！





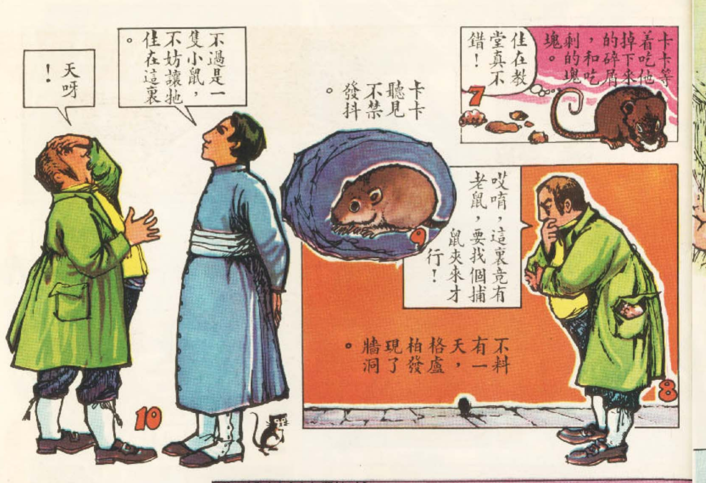


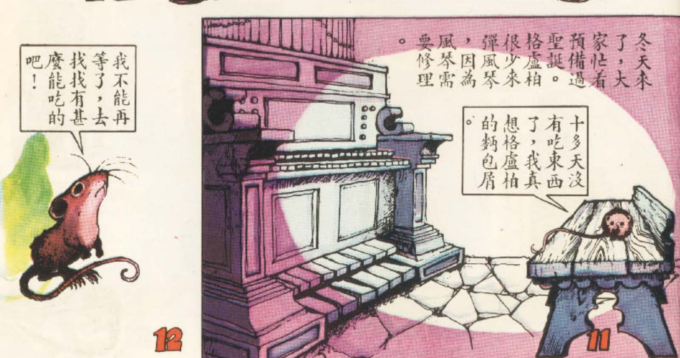




格盧柏愛吃零食。他口袋裏塞着麪包、乳酪、糖果和點心。

6















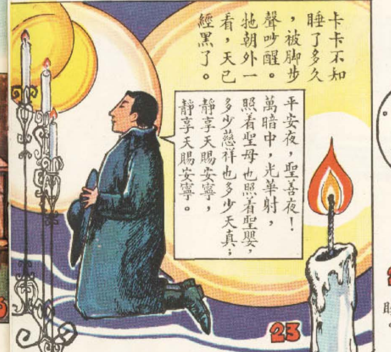






卡卡十分害怕。

卡卡努力想着牠為教堂做過的好事，安慰自己，才能入睡。



摩爾神父祈禱後，竟還外出。卡卡很好奇，跟在後面。摩爾神父在雪地上步行了兩哩。

原來摩爾神父到格盧柏家。

請進，我們在預備點心哩！

我有一段美妙的感觸，急於告訴你。

卡卡聽見點心，忙跑進廚房，把地上的餅屑果仁吃光。
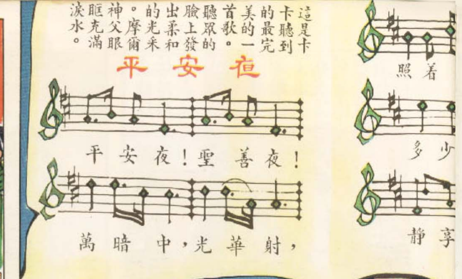
牠跑出來時，看見格盧柏滿臉喜悅。

這首詩好極了！簡直是最好的聖誕歌詞。我馬上作譜。

關於風琴的事，我實在抱歉！請你接受我這首詩，作為禮物。











卡卡聽見，高興得尖叫一聲，跑回洞裏啃風箱。

寶貴的友誼

生活故事



黃強派聖誕卡，引起課室一陣騷動。
喂，我明天才回給你。



志偉，我給你這張，是最漂亮的。
謝謝你！不過我沒得回送你。我買不起。



放學後，志偉和幾個要好的同學握手。
我不送聖誕卡給你們了。祝你們聖誕快樂！
怎麼啦，還有好多天才到聖誕節呢！



我明天不上學了。爸爸失了業，又生病。我要找事做。
同學們一下呆住了。



甚麼？你做甚麼事？
我要趕回家了，再見吧！
不再讀書了嗎？
小學



志偉平時最愛讀書，現在卻沒有書讀！
是呀，爸爸還生病呢！
我們幫幫他！
怎樣幫？



大家把買聖誕卡的錢送了給他好不好？
我贊成！其實我們天天見面，不用送聖誕卡啊！
黃強，那我們不回送給你啦！
不回就不回。我早知道也不買。



過了幾天，黃強和少梅去找志偉。
我記得在山上的，卻忘記了怎樣走了。
黃強！
士多



啊呀，我們正要找你。
同學都很掛念你。不知你爸爸病好了沒有？



好多了。謝謝大家！
這些錢本是同學買聖誕卡的。現在覺得不必送去，大家打算送給你。
咦，很漂亮呢！



不，不不，我不能隨便要你們的錢。
志偉，我們是誠意的。



說甚麼也不能要。現在我會賺錢啦！
小梅，怎辦？錢又不能分回給大家。
這樣吧！我們跟志偉買些東西回去佈置課室，聯歡會請他來玩。



你們真是我最好的朋友！

黃河大戰

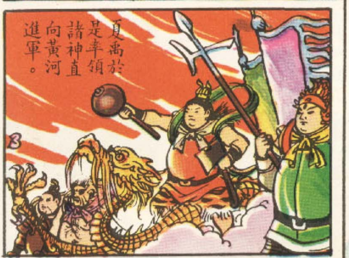
中國神話 七十七

大禹治水之二

方伯









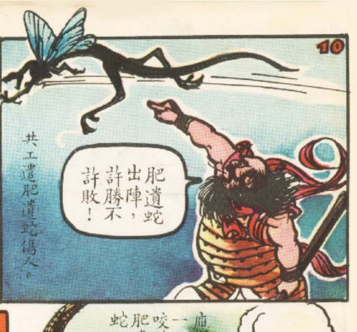




















幸好應龍噴出神水抵住，但是剛一鬆爪，就讓肥遺蛇逃掉了。

15

16

夏禹見共工放出怪鳥，便命鳳鳥氏放出火鳳凰對付共工。

共工又放出絜駒鳥，夾攻火鳳凰。但火鳳凰不怕火，更不怕毒氣。

17

軨軨獸、計蒙、驕蟲聽令，看準方向，向夏禹陣營衝去！

18

衝呀！

共工一聲號令，一群怪物便衝向夏禹陣上去。（接下期）

19

寶寶遊記 125

新朋友

萬里

寶寶拿出特別旅行支票給司機看。

寶寶露露和小象班尼參觀製紙廠後，準備遊覽倫敦。

寶寶說：「露露，我覺得倫敦和我們上次來看時有些不同，你說是不是？」

露露說：「是呀。我們上次也太匆忙了，這次得好好看。」

寶寶在路旁揮手，招來一輛計程汽車。

他對司機說：「我叫寶寶。她是我的妹妹露露。牠是小象班尼。這是我們的特別旅行票。請你載我們遊覽倫敦可以嗎？」

「我叫積克，真高興認識你們！」司機打開車門說：「請你們上車吧！」

寶寶告訴積克：「我們想看特法加廣場、白金漢宮、倫敦塔、國會大廈——」

「慢着、慢着，」積克說：「看完一處再到一處好不好？這幾年，倫敦興建的摩天大廈真不少。喏，像這新皇家花園酒店就是。」

露露說：「哥哥，請積克叔叔隨便帶我們看看好了。」

寶寶說：「好的，好的。」

積克車他們到攝政街和牛津街，看那裏的聖誕裝飾。他們談談笑笑的，很快成了好朋友。

倫敦有不少新建的摩天大樓。

積克說：「你們來我家過聖誕吧！我的女兒翩妮，一定會喜歡小班尼的！」



果然很多禮物。

他們已掛好襪子。

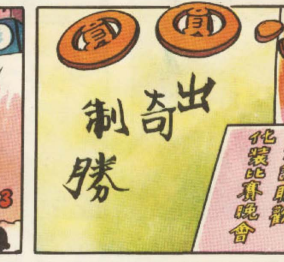
當積克的太太和翩妮看見一隻小象跑進客廳，十分吃驚。小班尼卻是滿不在乎的樣子。不久翩妮就和牠玩熟了。

積克的太太給大家每人一杯熱牛奶，然後說：「喝完牛奶，便該睡覺了。寶寶露露和翩妮記得把襪子掛在牀頭，讓聖誕老人易找些。明早醒來，你們便會發覺襪子裏有很多禮物。」

第二天早晨，他們果然發現襪子裏有很多禮物。他們拆禮物，玩玩具，寶寶露露談旅遊見聞，不知不覺便到了晚餐時間。

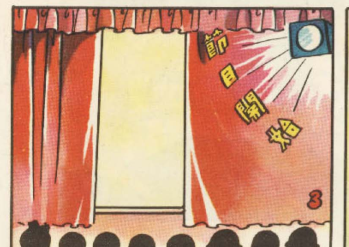
翩妮的媽媽叫大家戴上彩色的紙帽，大家高高興興地吃了一頓聖誕晚餐。

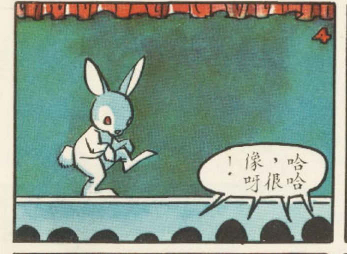
寶寶替小班尼也戴上花帽。


出奇制勝
聖誕聯歡
化裝比賽晚會


姊姊，今晚化裝比賽，你要扮甚麼？
我還沒有想好呢！


不如我們……
好呀，好呀！


節目開始


哈哈，很像呀！


也不错！


嘩，獅子，很生動！


呵呵，齊天大聖孫悟空！
哈哈……


哈哈，肥猪八戒！
哈哈！


哈，唐僧和沙和尚！


比賽結果，西遊記節目得獎！
優勝
他們是誰呢？


我是小麗。
我是黃聰。
我是小圓圓。
我不就是小胖豬嗎！

名著改編



藍莎

在城裏一座高柱上，有一個幸福王子的像。這個像全身用純金的薄片包裹，眼睛嵌着兩顆碧玉，刀柄上還有一顆大紅寶石，閃閃發亮。路人經過都停下來看，有些人讚美，有些人羨慕。

有一天晚上，一隻小燕子從城上飛過。小燕子要到埃及去過冬。他的同伴早就去遠了，他因為有些事，走遲了幾個星期。小燕子看見高柱上的銅像，就說：「我就住在這裏吧，這是個充滿新鮮空氣的好地方。」

小燕子飛到幸福王子兩脚中間，把頭放在翅膀底下，準備睡覺。忽然，有一大滴水珠落在他身上。

「奇怪啊，天上沒有一點兒雲彩，星星又那麼明亮，怎麼會在下雨？」小燕子說着，第二滴、第三滴又落下來了。

小燕子正要飛開，抬頭却看見幸福王子眼裏滿了眼淚。「你是誰？你為甚麼要哭？」

「我是幸福王子。」銅像回答：「當我活着的時候，我住在無憂宮裏，過着歡樂的生活，不知道甚麼叫做憂慮，所以他們叫我幸福王子。現在我死了，他們把我放得這樣高，我看見城裏所有的醜惡和不幸，雖然我的心是鉛的，也忍不住哭了。」小燕子很同情他，沒有作聲。

幸福王子繼續說：「在小街的盡頭有一間破屋，屋裏面一個瘦削憔悴的女裁縫在趕工。她的小兒子發燒，正在哭着。小燕子，你替我把刀柄上的紅寶石拿給她吧，我不能動。」

小燕子說：「我的同伴在埃及等我哩！這裏又那麼冷！」

幸福王子說：「小燕子，你不能逗留一晚，替我做這件事嗎？他們兩母子是多麼可憐啊！」

幸福王子十分憂愁，小燕子看見也覺得傷心，便點頭答應了。

小燕子從王子的刀柄取下紅寶石，用嘴銜着，飛過城中的屋頂，到小街那頭的破屋去。他看見小孩子在睡牀上轉來轉去。母親累得在椅子上睡着了。小燕子把紅寶石放在桌上，便慢慢繞着牀飛，用翅膀扇着小孩子的頭。小孩子覺得一陣涼快，就睡着了。

小燕子飛回幸福王子那裏。他說：「奇怪啊，天氣那麼寒冷，我現在却覺得很熱哩！」

幸福王子說：「這是因為你做了件好事的緣故。」



小燕子睡着了。天亮的時候，他飛到河裏洗了個澡，又參觀了許多紀念碑。到月亮出來時，他飛到幸福王子那裏，對他說：「現在我要出發啦，在埃及那邊你有甚麼事情沒有？」

王子說：「小燕子，你能不能再逗留一晚呢？城的那邊天台上的小屋裏，有一個青年，他在寫一個劇本。劇本快要完成了，可是他冷得不能寫下去。他已經兩天沒有吃東西了。」

小燕子說：「好吧，我就再住一晚，我替你拿一顆紅寶石給他吧！」

王子說：「啊，我沒有紅寶石了。你拿我一隻眼睛去吧，那是碧玉呢！」

小燕子哭了：「親愛的王子，我不能這樣做。」

王子說：「小燕子，你照我的吩咐做吧！」

小燕子取下王子的眼睛，送到青年的家裏。青年看見了碧玉，非常高興。

第二天，小燕子飛到碼頭，看着大船、小船、水手和碼頭工人。月亮出來的時候，小燕子又向幸福王子告別了。

王子說：「小燕子，你能不能再逗留一晚呢？下面街上有個賣火柴的小女孩，她把火柴掉到溝裏，都浸濕了。她光着腳在那裏哭呢，她怕回家爸爸要打她。你取下我這隻眼睛，拿去送給她吧！」

小燕子說：「我可以多逗留一晚，和你在一起，但我不能取下你的眼睛，那你會全瞎了。」

王子說：「小燕子，你照我的吩咐做吧！」

小燕子取下王子的那個眼睛，放到小女孩的火柴籃裏，小女孩喊着說：「多好看的玻璃啊！」她就笑嘻嘻地跑回家裏了。

小燕子馬上飛回王子那裏。他說：「現在你瞎了，我不走了，我永遠陪着你。」

第二天，小燕子終日坐在王子的肩上，把他在各處所見的奇妙事情講給王子聽。尼羅河畔，有些紅鶴啄食金魚；小人國的人和蝴蝶打架。

王子說：「謝謝你告訴我這許多怪事！不過我最想知道的，就是人間的苦難，那比甚麼都怪，又比甚麼都神秘。」小燕子飛到城裏，他看見有錢人在高貴的住宅裏歡樂，許多乞丐坐在他們的大門口。在橋上，有兩個孩子互相依偎着取暖。一個巡警喝他們走開，他們就冒着雨流浪。

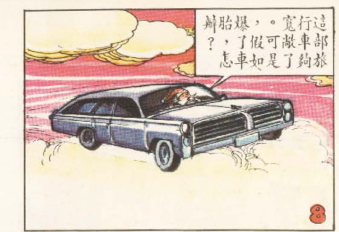
小燕子飛回去，把所見的告訴王子。

王子說：「我是用純金包着的，你替我一片片的取下來，送給那些可憐的人吧！」



小燕子把純金一片片的取下來，王子變得灰慘慘的。可是窮人得到金葉子，換了錢買麪包、買點心，都非常高興，臉上就有了紅光，充滿生氣。
天下着雪。不久，雪結成冰。小燕子快要冷僵了。他鼓起最後的力量，飛到王子的肩上，默默地說：「親愛的王子，再見了！你肯讓我親你的手嗎？」
王子說：「雖然我捨不得離開你，但也很高興你上埃及去。你親親我的手吧！」
小燕子說：「我不是去埃及，我是到另一個世界去。」
小燕子親了親幸福王子的手，
就跌到他腳下死了。
這時，銅像裏有一個破裂的聲音，是鉛心破裂成兩半。天氣實在太冷了。
在天國裏，上帝對天使說：「你替我到城裏把兩件最寶貴的東西拿來。」
天使把幸福王子的心和死了的小燕子拿回來交給上帝。他們就和上帝在一起了。
24
童話
今年的聖誕公公
聖誕公公有一匹白鬍子。這匹白鬍子，有人說他一生下來就有的；有人說是一夜變白的；還有人說不過是沾滿北極的雪花；聖誕公公其實不老。
聖誕公公沒有時鐘，只有一個日曆，提醒他那天是聖誕。
16
DECEMBER
1
你每年讓麋鹿拖着那輛舊雪車去送禮物，太古老、太落伍了！
2
聖誕公公想想也是道理。他發了幾封信，要來一批雜誌和說明書。
要時髦也很容易。
3
接着的幾天，聖誕公公埋頭細看各地的新出品。
4
他看到一部意大利的電單車，覺得太小，沒有地方放禮物，不合適。
5
還有一部法國的跑車。
像我這樣的胖子，擠在這裏，吃不消！
6
25









13

你看，多稱身，多夠氣派！可惜這一把鬍子看上去不對，最好把它刮去！

14

我變得又年青、又時髦啦！可是，當我送禮物時，還有誰認得我？糟糕，不行，不行！

15

現在要養回胖肚皮也來不及了。小矮人，快替我預備一匹假鬍子。還有，拿一個枕頭來！

24
DECEMBER

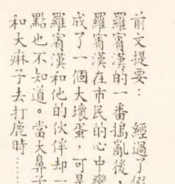
16

最後聖誕公公坐着鹿車匆匆出發。

17

小朋友，雖然你今年見到的聖誕公公鬍子是假的，肚皮不過是個大枕頭，但他仍是真真正正的聖誕公公呢！





前文提要：經過了假羅賓漢的一番搗亂後，羅賓漢在市民的心中變成了一個大壞蛋，可是羅賓漢和他的伙伴卻一點也不知道。當大鼻子和大麻子去打鹿時……







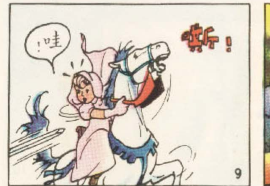


























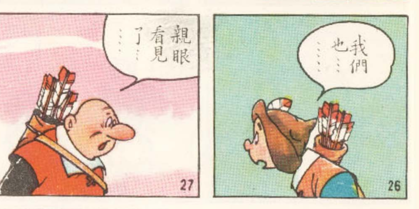



他為什麼要公主的命呢？
我也不明白。


最近連續發生不少怪事。
但羅賓漢還裝作不知……


聽說有幾處着火。
他們說是羅賓漢做的。


有人看見他逃走。


我們也……
親眼看見了……


羅賓漢逃走的。


越想越胡塗。
莫名其妙。


喂，鹿呢？
莫名其妙。


我問你鹿在哪兒！
約翰！


我問鹿在哪兒？
啊呀，羅賓漢！

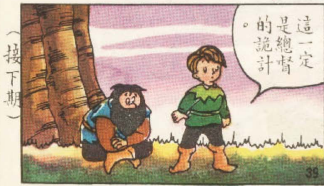

什麼事大驚小怪？
剛才好危險！
你剛回來麼？


你們說什麼？我從一早就在約翰這裏。
哈哈，不可能。

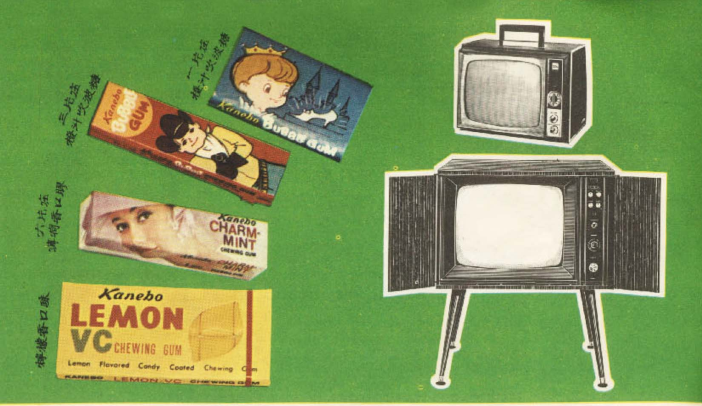

傻瓜，羅賓漢一直和我在這兒呀！
真的？
那麼，他是誰？


誰？
那個羅賓漢。
你是說，假羅賓漢想殺公主？
不明白。
所以我老是說莫名其妙。
也許有兩個羅賓漢。


對，是這樣了！
怎樣？


這一定是總督的詭計。

（接下期）



畫謎 跳一嚇

熊來了，不用怕！只要捧着書本湊近眼睛，熊自然會跑進籠裏。

怎樣走？

小月寫信給聖誕公公，請聖誕公公送她一個洋娃娃。聖誕公公帶着禮物，却找不到小月的家。小朋友，請你帶他走吧！

兒童樂園 半月刊

第三八三期

目錄

一九六八年十二月十六日出版

THE CHILDREN'S PARADISE
Lee Sum Factory Bldg.,
8th Floor, 23 Sze Mei Street,
Kowloon, Hong Kong

全年24期	HK$ 12.00	外埠HK$ 14.40
半年12期	HK$ 6.30	外埠HK$ 7.50

訂款請郵寄上址，支票、匯票均可。本港可寄郵票代。

督　印：友聯出版社有限公司
主　編：羅　廷　樵
出版者：兒童樂園半月刊社
九龍新蒲崗四美街廿三號利森大廈九樓
電話：二一〇二六一
發行者：友聯書報發行公司
香港大坑道園街七十三號
電話：八五八四五八
星馬總經銷：友聯書局有限公司
星加坡小坡大馬路三〇三號
電話：二三七三三
印刷者：天然彩色印刷廠
九龍新蒲崗四美街廿三號利森大廈九樓
電話：二一二四六五

定價：港幣六毫 叻幣三毫

香港政府核准登記

本期獎品



★ 獎三名



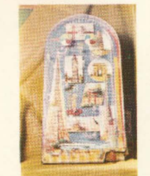




☆ 獎六名



☆ 獎二名



★ 獎一名



★ 獎二名



☆ 獎五名



☆ 獎一名

379「什麽話」中獎名單

香港：黃雅莉　郭少霖　盧竹青　朱銘堃　凌惠娟　溫佩燕　蔡頌恩　梁　南　孫美麗
馬來西亞：陳鷺娟　羅啓添
星加坡：黃帝冑　梁家祥
台灣：陳昭興
泰國：吳紅海
菲律賓：陳甦音
越南：姚　華
柬埔寨：黃樹雄
澳門：倫寶慈
澳洲：李印生

☆寄送獎品　★領取獎品

哈哈俱樂部

聖誕老人來了

聖誕老人來了！他從北極來送聖誕禮物給我們。

咦，好多個聖誕老人呢！有一個騎着牛，有一個駕着駝鳥車，有一個乘着龍……

小朋友，那一個是來自北極的聖誕老人呢？請你用筆✓出來，再塡上姓名、年齡、住址，整頁撕下，寄來香港九龍郵箱九〇七六號，兒童樂園哈哈俱樂部收。信封上請註明「383北極聖誕老人」。

截止日期：一月十六日
揭曉日期：二月十六日

姓名……………… 年齡…………
住址………………
………………
………………

假如中獎　*我將前來領獎
　　　　　*請寄獎品給我
*本港小朋友，請選一項。